

VOLVO

Monteringsanvisning

Installation instructions

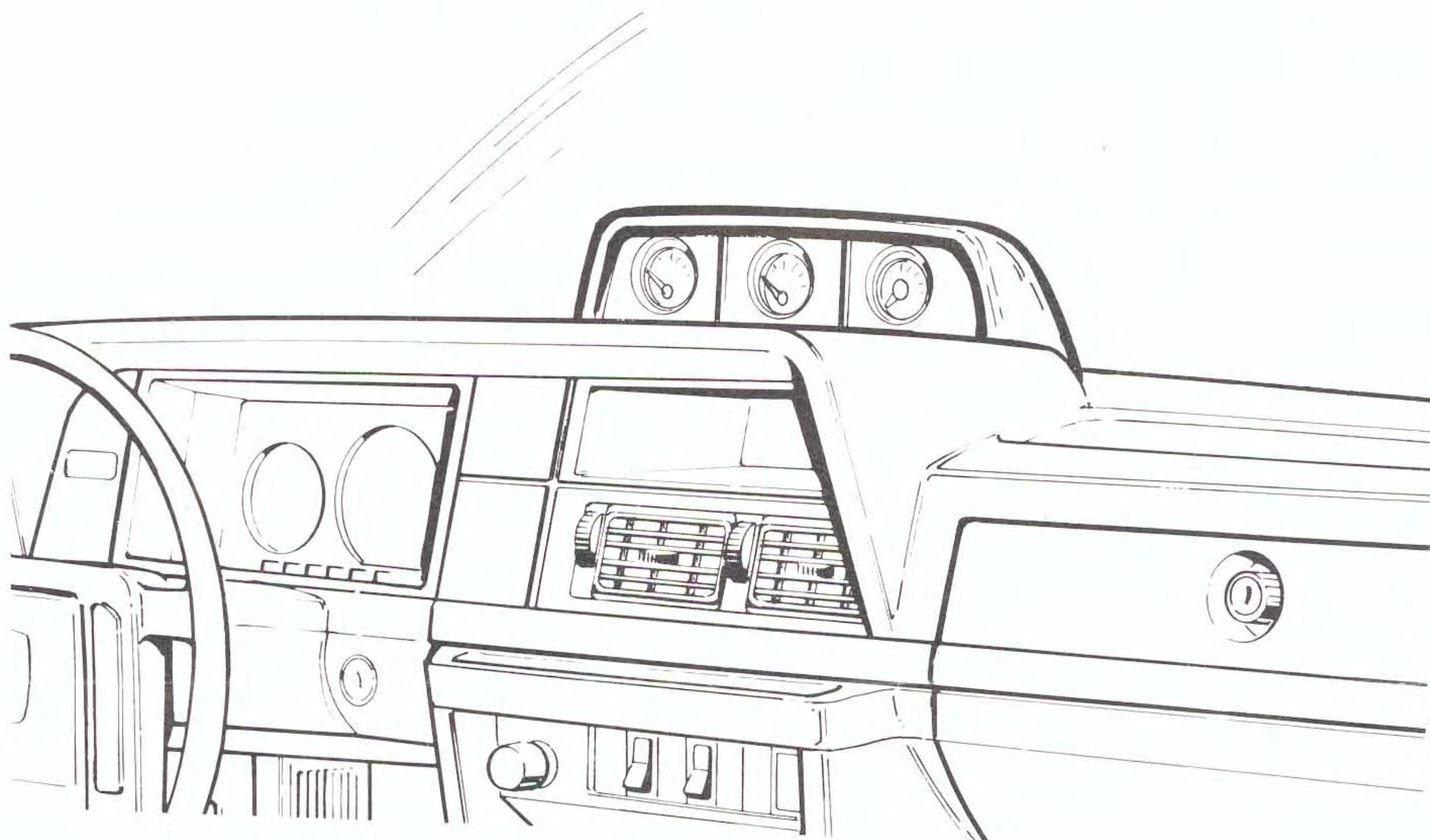
Einbauanleitung

Notice de montage

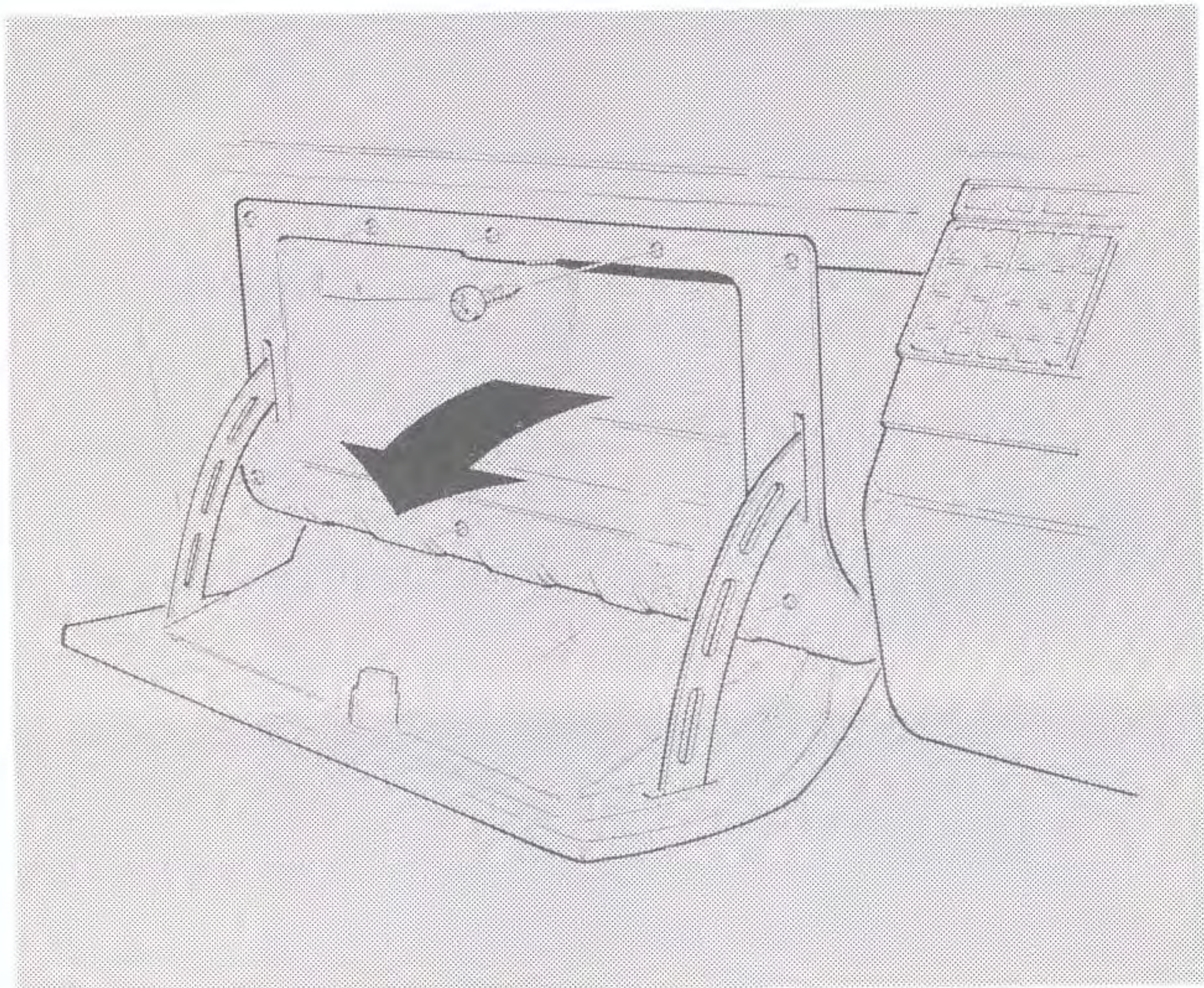
PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	88	40	Jan 88

INSTRUMENTKÅPA
INSTRUMENT COVER
ARMATURENGEHÄUSE
BOITIER D'INSTRUMENTS
MITTARIKOTELO
SCATOLA STRUMENTI

VOLVO 240 1981-



1



— SVENSKA —

- ☐ Ta bort handskfacket.

— ENGLISH —

- ☐ Remove the glove compartment.

— DEUTSCH —

- ☐ Das Handschuhfach herausnehmen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Déposer la boîte à gants.

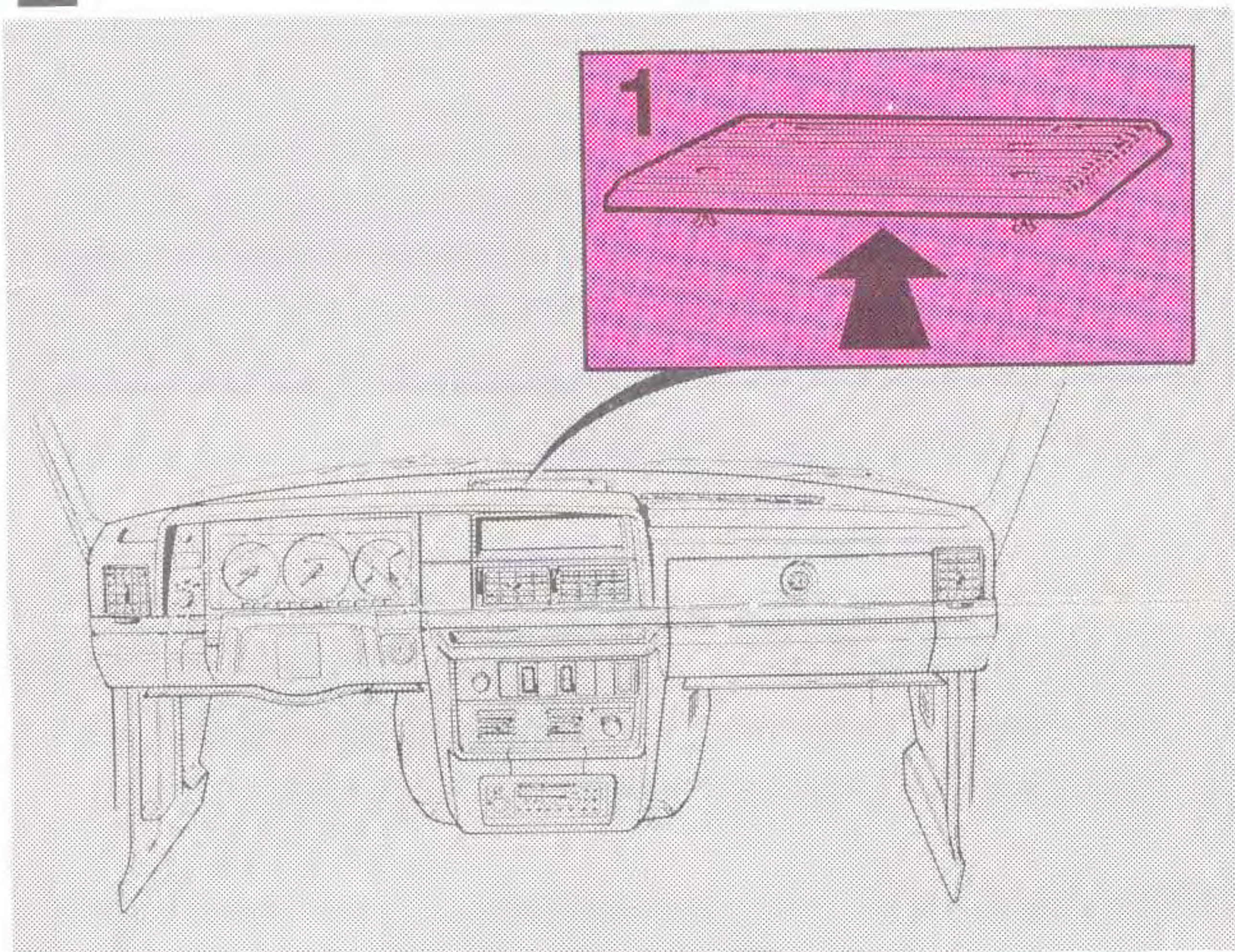
— SUOMI —

- ☐ Irrota käsinelokero.

— ITALIANO —

- ☐ Rimuovere il vano portadocumenti.

2



— SVENSKA —

- ☐ Tryck upp högtalargallret (1) från undersidan, (för att undvika skador).

— ENGLISH —

- ☐ Press up the loudspeaker grille (1) from below.

— DEUTSCH —

- ☐ Damit keine Schäden am Lautsprechergitter (1) entstehen, wird dieses von der Unterseite aus herausgenommen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Déposer la grille de haut-parleur (1) de la face inférieure pour éviter de l'endommager.

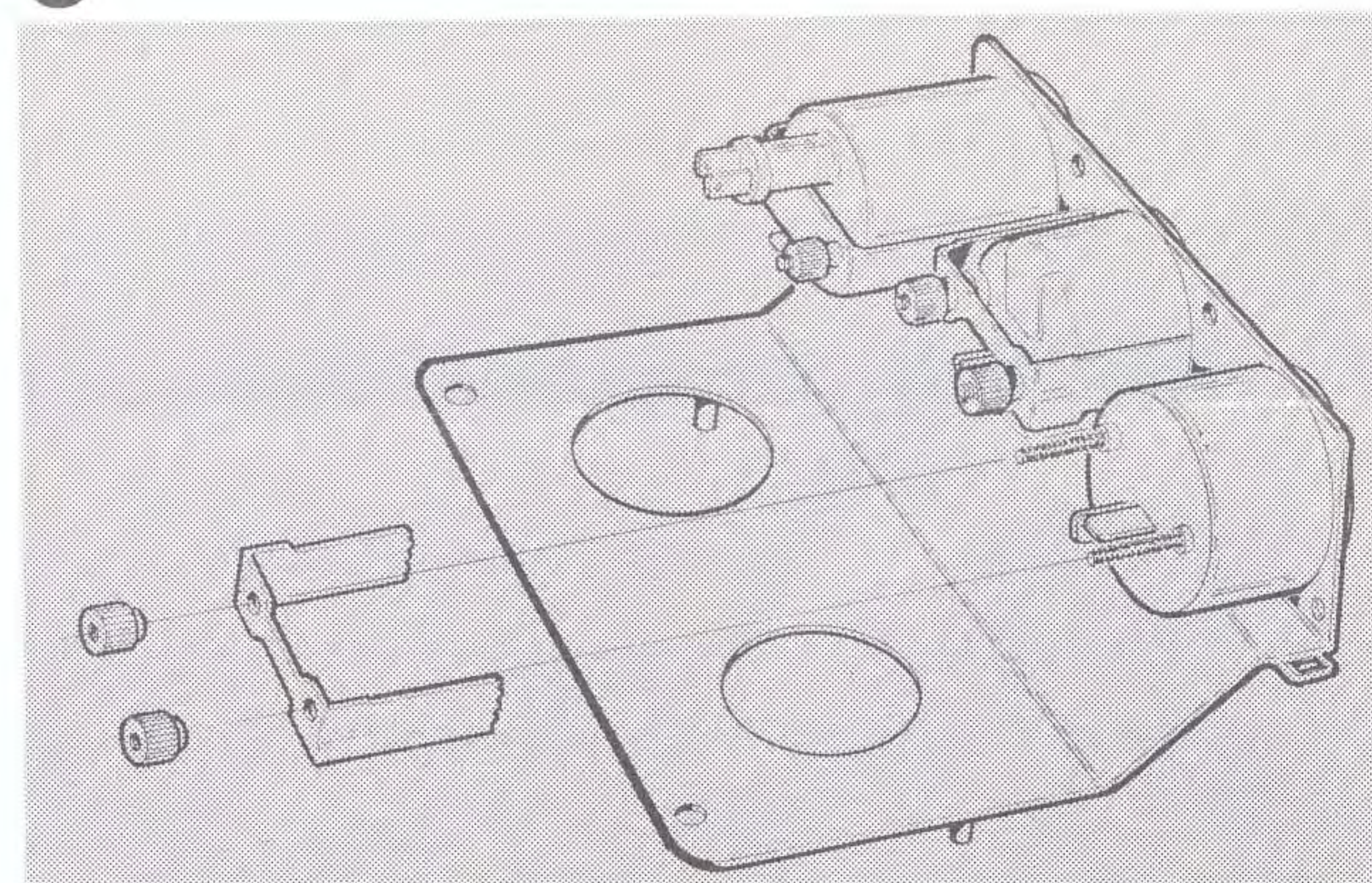
— SUOMI —

- ☐ Irrota kaiuttimen säleikkö (1) alapuolelta, jotta se ei vahingoitu.

— ITALIANO —

- ☐ Rimuovere la griglia dell'altoparlante (1) dal lato inferiore, per evitare danni.

3



— SVENSKA —

- ☐ Montera instrument efter önskemål.
- ☐ Sätt dit täckbricka p/n 1308472 i ev. ledigt uttag.

— ENGLISH —

- ☐ Install optional instruments.
- ☐ Fit cover p/n 1308472 in recesses not used.

— DEUTSCH —

- ☐ Die gewünschten Armaturen einbauen.
- ☐ Die Abdeckscheibe p/n 1308472 über eine eventuell leere Aussparung setzen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Monter les instruments choisis.
- ☐ Mettre une plaque P/N 1308472 sur un emplacement éventuellement libre.

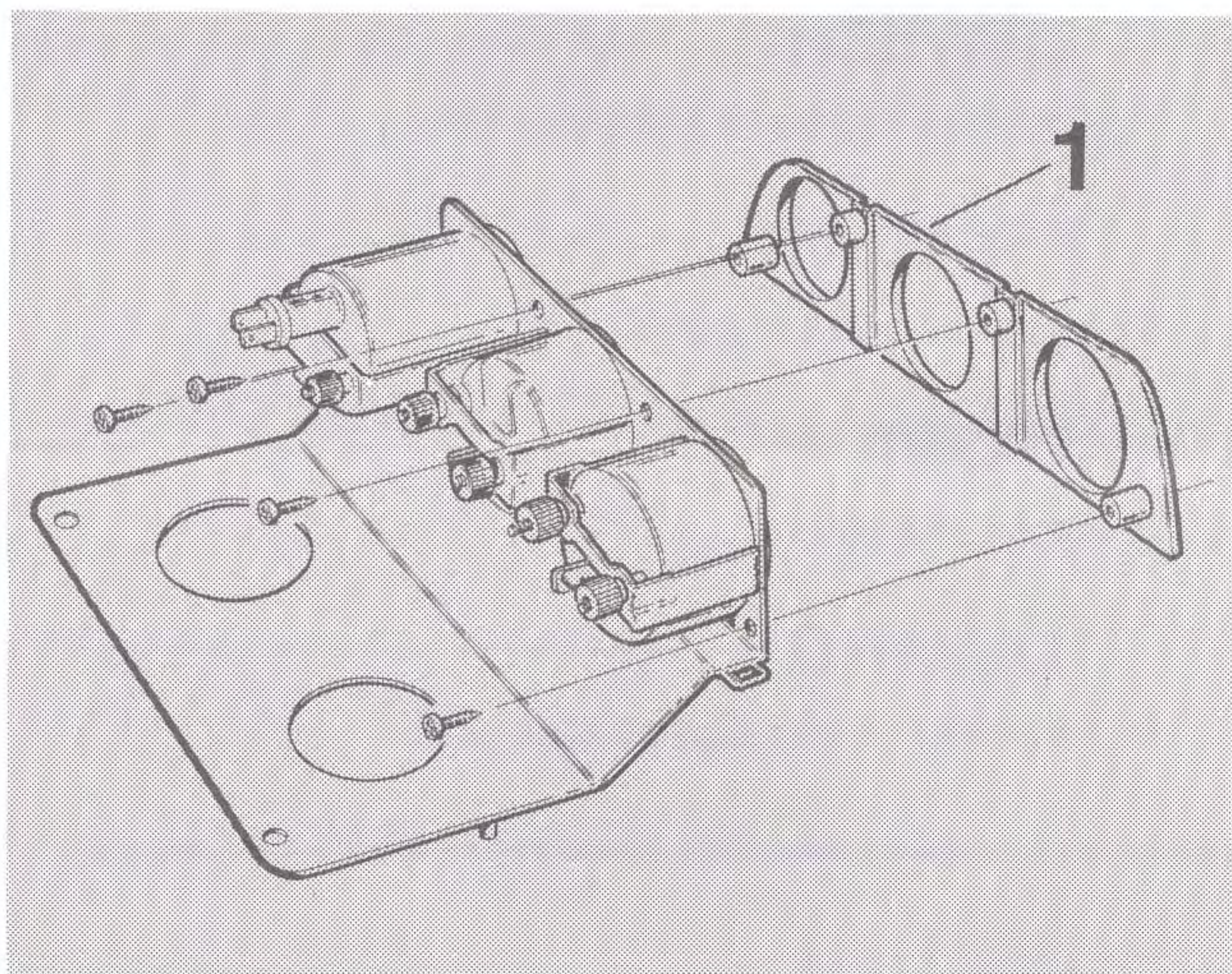
— SUOMI —

- ☐ Asenna mittari.
- ☐ Laita peitelevy osanro 1308472 mahdollisten vapaiden aukkojen päälle.

— ITALIANO —

- ☐ Montare gli strumenti a seconda delle esigenze.
- ☐ Montare le rondelle di tenuta p/n 1308472 sulle eventuali prese disponibili.

4



— SVENSKA —

- ☐ Sätt dit frontpanel (1).
- ☐ Kontrollera att frontpanelen är centrerad gentemot konsol och instrument.

— ENGLISH —

- ☐ Fit front panel (1).
- ☐ Check that the front panel is centered in relation to the bracket and the instruments.

— DEUTSCH —

- ☐ Die Stirnblende (1) aufsetzen.
- ☐ Prüfen, ob das Stirnblech in bezug auf Konsole und Armaturen zentriert ist.

— FRANÇAIS —

- ☐ Monter le panneau frontal (1).
- ☐ Vérifier que le panneau frontal est bien centré par rapport à la console et aux instruments.

— SUOMI —

- ☐ Asenna etupaneeli (1).
- ☐ Tarkasta, että etupaneeli on souraan kannatinta ja mittaria vasten.

— ITALIANO —

- ☐ Montare il pannello frontale (1).
- ☐ Controllare che il pannello frontale sia centrato rispetto alla mesola e allo strumento.

5

— SVENSKA —

- ☐ Anslut alla elledningar, (instruktioner finns i instrumentsatsen).

— ENGLISH —

- ☐ Connect as per separate instructions in instrument kit.

— DEUTSCH —

- ☐ Die elektrischen Leitungen anschließen. (Die Anleitungen sind den Armaturen beigelegt).

— FRANÇAIS —

- ☐ Brancher tous les fils électriques. (Les instructions de branchement sont données avec les instruments).

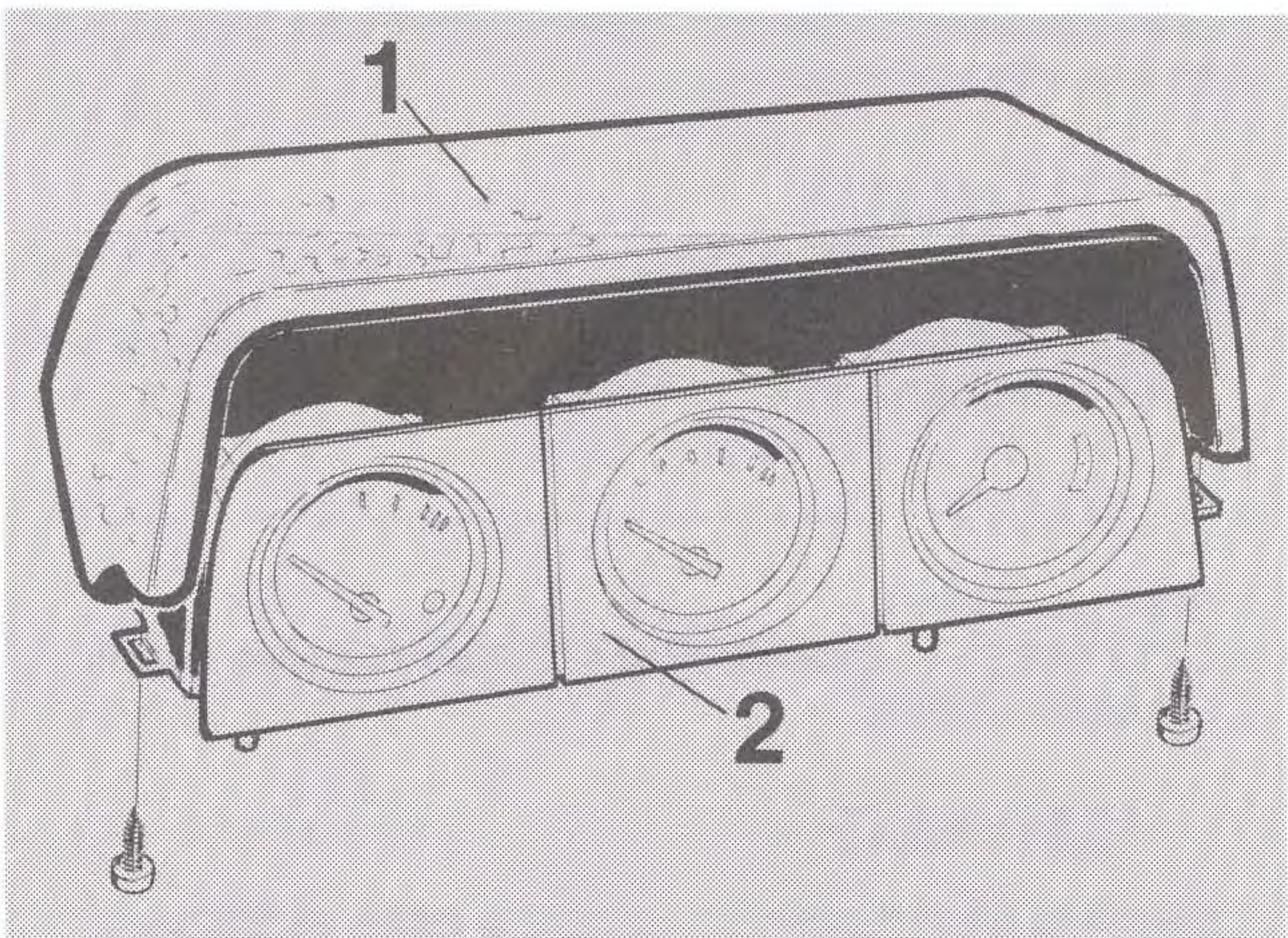
— SUOMI —

- ☐ Liitä kaikki virtajohtimet (ohjeet ovat mittarin asennusohjeissa).

— ITALIANO —

- ☐ Collegare tutti i fili elettrici, le istruzioni sono disponibili).

6



— SVENSKA —

- ☐ Skruva ihop instrumentkåpan (1) till underdelen (2).

— ENGLISH —

- ☐ Screw the cover (1) on the instrument unit (2).

— DEUTSCH —

- ☐ Das Armaturengehäuse (1) mit dem Unterteil (2) verschrauben.

— FRANÇAIS —

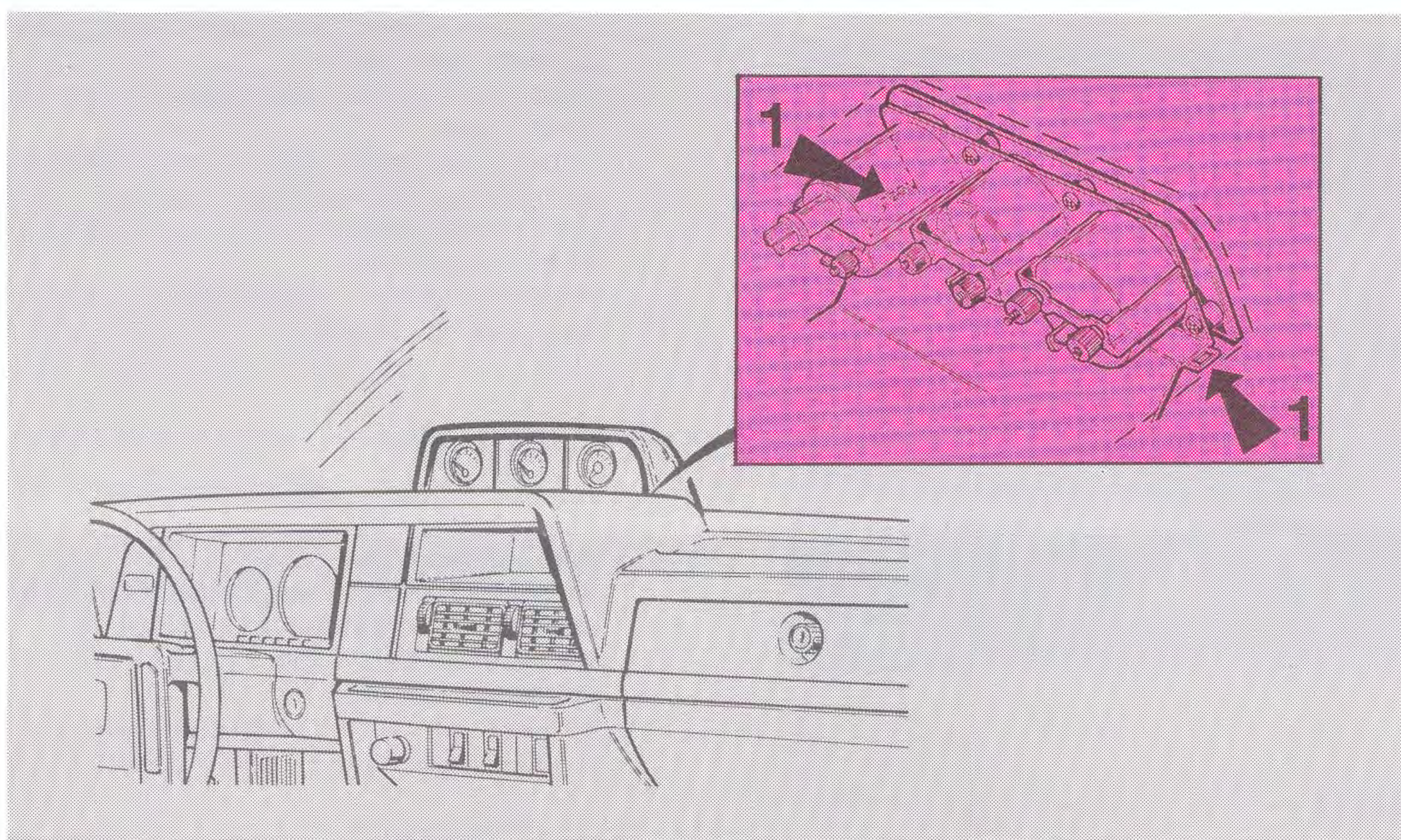
- ☐ Assembler le boîtier d'instruments (1) à la partie inférieure (2).

— SUOMI —

- ☐ Kiinnitä mittarikotelo (1) alaosaan (2) ruuveilla.

— ITALIANO —

- ☐ Avvitare la scatola per strumenti (1) alla parte inferiore (2).



SVENSKA

- ☐ Placera instrumentkåpan i hålen för högtalargallret.
- ☐ Om inte instrumentkåpan passar mot instrumentbrädan justera blecken (1) till korrekt passning.

ENGLISH

- ☐ Place the instrument unit in the loudspeaker grille hole.
- ☐ If the unit does not fit exactly against the dashboard, the tabs (1) can be adjusted for better fit.

DEUTSCH

- ☐ Das Armaturgehäuse in die Löcher für das Lautsprechergitter einsetzen.
- ☐ Paßt das Armaturengehäuse nicht auf das Armaturenbrett, wird das Blech (1) justiert.

FRANÇAIS

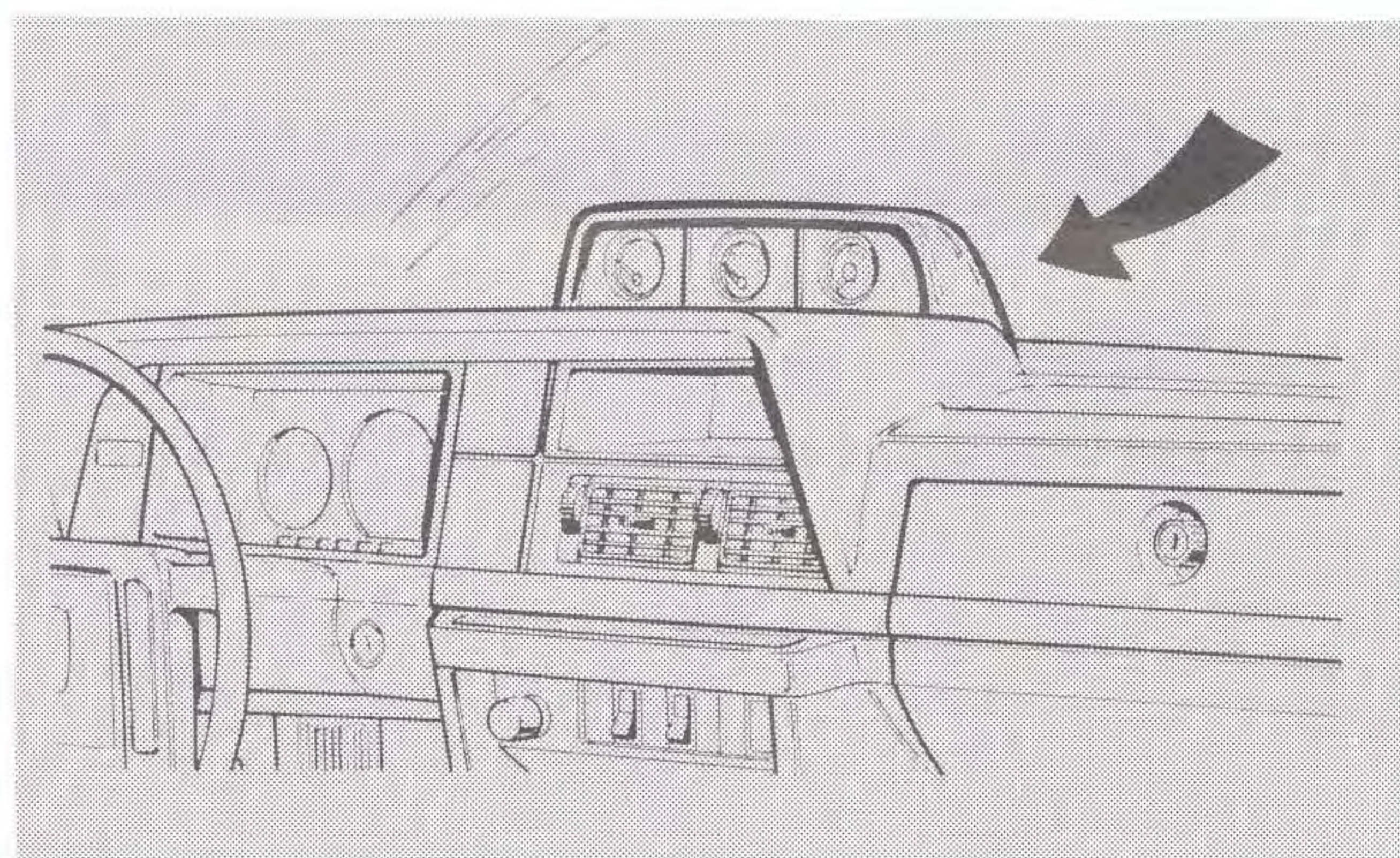
- ☐ Placer le boîtier d'instruments dans les trous pour la grille de haut-parleur.
- ☐ Si le boîtier d'instruments ne s'adapte pas à la planche de bord, régler la lame (1) pour avoir un ajustement parfait.

SUOMI

- ☐ Sijoita mittarikotelo kaiutinsäleikön reikiin.
- ☐ Jos mittarikotelo ei sovi kojelautaan, säädä levyjä (1).

ITALIANO

- ☐ Porre la scatola per strumenti in corrispondenza dei fori per la griglia dell'altoparlante.
- ☐ In caso la scatola per strumenti non corrisponda al cruscotto regolare l'arresto (1) in modo corretto.



SVENSKA

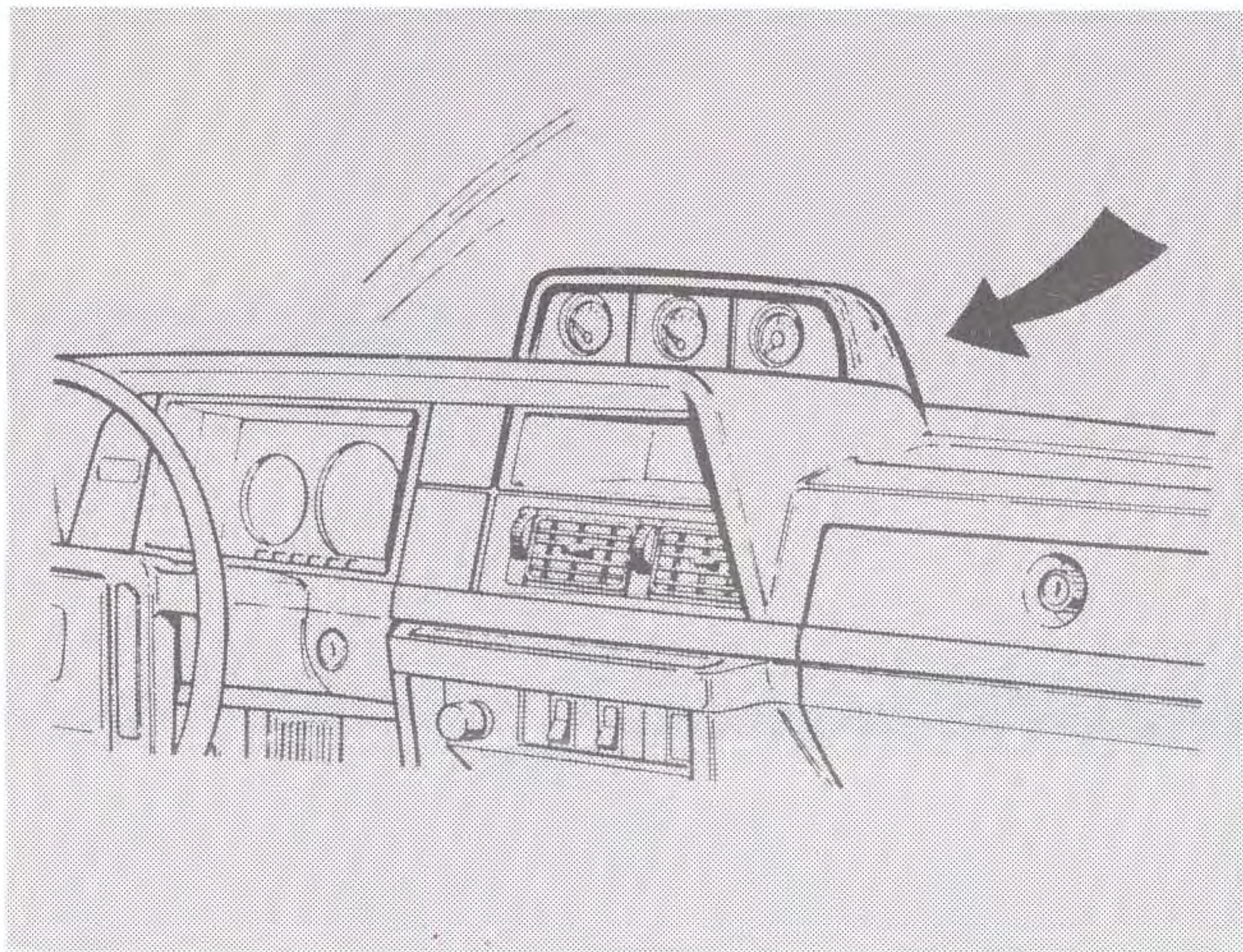
- ☐ Sätt dit instrumentkåpan i hålen för högtalargallret.
- ☐ Tryck kåpan i sidled mot ratten före åtdragning.
- ☐ Dra åt de bakre vingmuttrarna så att bra passform mot instrumentbrädan erhålls.
- ☐ Dra åt de främre vingmuttrarna precis så att de greppar.

OBS! Om man drar åt för hårt riskerar man att få glipor pga instrumentbrädan är lätt att deformera.

ENGLISH

- ☐ Install the unit in the loudspeaker grille hole.
- ☐ Press the unit towards the steering wheel before tightening.
- ☐ First tighten the rear wing nuts until the fit is good.
- ☐ Tighten the front wing nuts just a little.

NOTE! If tightened too the dashboard can be deformed which will affect the fit.



DEUTSCH

- ☐ Das Armaturengehäuse in den Löchern für das Lautsprechergitter anbringen.
- ☐ Das Gehäuse vor Anzug seitlich zum Lenkrad pressen.
- ☐ Die hinteren Flügelmuttern anziehen, so daß das Gehäuse gut am Armaturenbrett aufsitzt.
- ☐ Die vorderen Flügelmuttern weden nur so angezogen, daß sie gerade greifen.

ACHTUNG! Zieht man die Schrauben zu sehr an, kann man Spiel erhalten, da sich das Armaturenbrett leicht verformen läßt.

FRANÇAIS

- ☐ Monter le boîtier d'instruments dans les trous pour la grille de haut-parleur.
- ☐ Enfoncer le boîtier latéralement contre le volant avant de le serrer.
- ☐ Serrer les écrous à ailettes arrière pour avoir un bon ajustement contre la planche de bord.
- ☐ Serrer légèrement les écrous à ailettes avant juste pour qu'ils prennent.

ATTENTION! en serrant trop fort, la planche de bord risque de se déformer et il y aura du jeu.

SUOMI

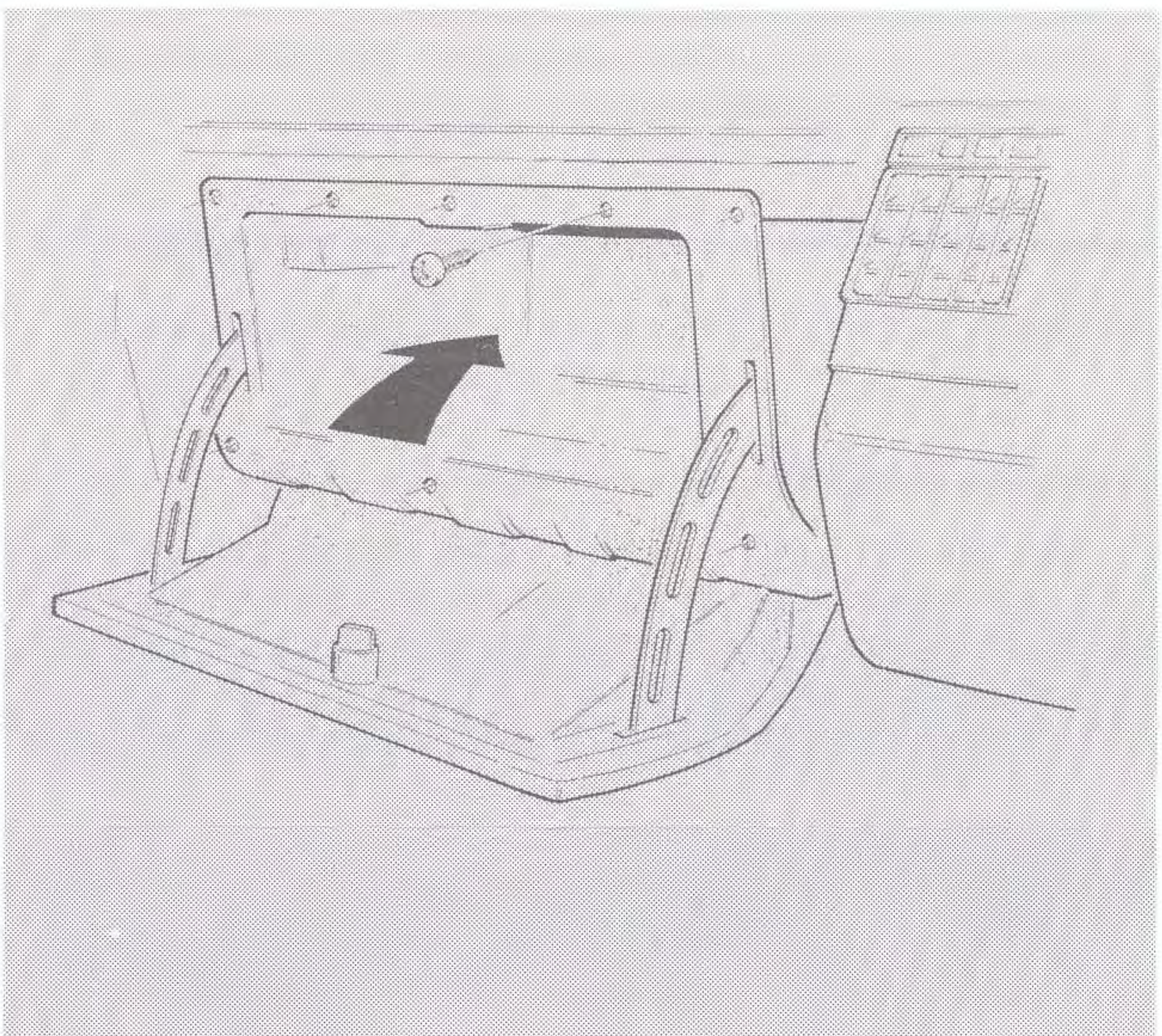
- ☐ Asenna mittarikotelo kaiutinsäleikön reikiin.
- ☐ Paina koteloa sivusuunnassa ohjauspyörään päin ennen tiukkaamista.
- ☐ Kierrä takimmaisiet siipimutterit kiinni, niin että kotelo saadaan tukevasti kiinni kojelautaan.
- ☐ Kierrä etumaisia siipimuttereita vain sen verran, että ne saavat otteen.

HUOM! Jos mutterit kierretään liian tiukalle, voi kotelon alle jäädä rakoja, koska kojelauta vääntyy helposti.

ITALIANO

- ☐ Predisporre la scatola per strumenti nei per la griglia dell'altoparlante.
- ☐ Spingere la scatola lateralmente verso il volante prima del serraggio.
- ☐ Serrare i dadi a farfalla posteriori in modo da agevolare l'adattamento della scatola nei confronti del cruscotto.
- ☐ Serrare i dadi a farfalla anteriori in modo stretto.

ATT! Si raccomanda attenzione durante il serraggio poiché il cruscotto è facilmente deformabile.



SVENSKA

- ☐ Sätt tillbaka handskfacket.

ENGLISH

- ☐ Reinstall the glove compartment.

DEUTSCH

- ☐ Das Handschuhfach wider einsetzen.

FRANÇAIS

- ☐ Remettre la boîte à gants.

SUOMI

- ☐ Asenna käsinelokero takaisin.

ITALIANO

- ☐ Rimontare il cassetto portadocumenti.